



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

綜合空間租借申請表
Formulário de Pedido de Cedência de Espaços Polivalentes

申請社團資料 Dados da entidade requerente

社團名稱： Nome da associação		
地址： Endereço	第一聯絡人（須為社團負責人） Primeiro contacto (deve ser responsável da associação)	第二聯絡人 Segundo contacto
電話： Tel.	姓名： Nome	姓名： Nome
電郵： E-mail	職務： Cargo	職務： Cargo
	電話： Tel.	電話： Tel.

可供申請租借的展覽空間（最多可勾選“首選”及“次選”各一項）

Espaços disponíveis para ceder (pode escolher, no máximo, uma “Primeira escolha” e uma “Segunda escolha”)

1. 澳門藝術博物館演講廳 Auditório do Museu de Arte de Macau* <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	申請豁免租金 Foi submetido um pedido de isenção de taxa de cedência <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	2. 澳門博物館演講廳 Auditório do Museu de Macau* <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	申請豁免租金 Foi submetido um pedido de isenção de taxa de cedência <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3. 饒宗頤學藝館地下圖書室 Biblioteca no rés-do-chão da Academia Jao Tsung-I <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha		4. 饒宗頤學藝館二樓講堂 Auditório no primeiro andar da Academia Jao Tsung-I <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	
5. 石排灣圖書館多功能室 Sala multifuncional da Biblioteca de Seac Pai Van <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha		6. 聖保祿學院天主之母教堂遺址（大三巴牌坊） Antiga Igreja da Madre de Deus (Ruínas de S. Paulo) <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	<input type="checkbox"/> 遺址廣場 Largo das Ruínas <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____
7. 鄭家大屋 Casa do Mandarim <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	<input type="checkbox"/> 前院 Jardim da frente <input type="checkbox"/> 內院 Pátio interior <input type="checkbox"/> 積善堂地下 Rés-do-chão do Jishan Tang <input type="checkbox"/> 餘慶堂地下 Rés-do-chão do Yuqing Tang <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____		
8. 盧家大屋 Casa de Lou Kau <input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	<input type="checkbox"/> 前廳 Sala da frente <input type="checkbox"/> 書房 Sala de estudos <input type="checkbox"/> 後廳 Sala de trás <input type="checkbox"/> 天井 Pátio <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____		

*涉及租金。Refere-se à taxa de cedência.

活動資料 Informações da actividade

活動名稱： Nome da actividade
活動類型 Tipo de actividade：（可複選 pode ser escolhida mais do que uma） <input type="checkbox"/> 講座／研討會 Palestra/Seminário <input type="checkbox"/> 招待會 Conferência <input type="checkbox"/> 典禮 Cerimónia <input type="checkbox"/> 工作坊 Workshop <input type="checkbox"/> 沙龍 Salão <input type="checkbox"/> 音樂會 Concerto <input type="checkbox"/> 展覽 Exposição <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____
活動性質 Natureza de actividade： <input type="checkbox"/> 文化藝術 Cultura e Arte <input type="checkbox"/> 文化遺產 Património cultural <input type="checkbox"/> 教育 Educação <input type="checkbox"/> 慈善 Caridade <input type="checkbox"/> 創意產業 Indústria criativa <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____
主辦機構： Organização:
協辦機構： Co-organização:
測試及布置日期時間 Data e hora de ensaio e montagem： _____年____月____日 _____(mm/dd/aa) _____:____~____:____



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

活動日期 Data da actividade : _____年____月____日 _____ (mm/dd/aa) 一般情況最長借用期為 30 天 De modo geral, o mais longo prazo de cedência é de 30 dias.	時間 Hora : ____ : ____ ~ ____ : ____ 澳門藝術博物館演講廳 Auditório do Museu de Arte de Macau 10:00 - 19:00 逢星期一休館 Encerra às 2as feiras 澳門博物館演講廳 Auditório do Museu de Macau 10:00 - 18:00 逢星期一休館 Encerra às 2as feiras 饒宗頤學藝館地下圖書室 Biblioteca no rés-do-chão da Academia Jao Tsung-I 饒宗頤學藝館二樓講堂 Auditório no primeiro andar da Academia Jao Tsung-I 10:00 - 12:00 或 ou 15:00 - 17:00 逢星期一休館 Encerra às 2as feiras 石排灣圖書館多功能室 Sala multifuncional da Biblioteca de Seac Pai Van 14:00 - 24:00 (周一 Segunda-feira) 08:00 - 24:00 (周二至周日 Terça a Domingo) 聖保祿學院天主之母教堂遺址 (大三巴牌坊) Antiga Igreja da Madre de Deus (Ruínas de S. Paulo) 鄭家大屋、盧家大屋 Casa do Mandarin, Casa de Lou Kau 無時間限制 Sem prazo previsto
主講人數 : N.º de oradores	預計參與人數 : N.º estimado de participantes
是否向參加者收費 : <input type="checkbox"/> 不會 Não ; <input type="checkbox"/> 會, 收費 Sim, MOP _____ (每位 por pessoa) Existe cobrança aos participantes?	
活動會否有現場銷售 : <input type="checkbox"/> 不會 Não ; <input type="checkbox"/> 會, Sim (指明物品種類 indique o tipo de produtos) _____ Há venda de produtos no local?	
活動會否帶來其他收入 : <input type="checkbox"/> 不會 Não ; <input type="checkbox"/> 會, 收入約 Sim, cerca de MOP _____ 來源 Fonte _____ Existem outras receitas?	
所需設備 (只在所選場地勾選) Equipamentos necessários (apenas assinale as opções relativas ao espaço seleccionado)	
澳門藝術博物館演講廳 Auditório do Museu de Arte de Macau <input type="checkbox"/> 錄影機 Vídeo <input type="checkbox"/> 投影機 Projector <input type="checkbox"/> 錄音機 Gravador <input type="checkbox"/> CD機 Leitor de CD <input type="checkbox"/> DVD播放機 Leitor de DVD <input type="checkbox"/> 桌椅 Cadeiras (供主講者使用 destinadas para utilização dos oradores) <input type="checkbox"/> 演講台 Mesa de discurso <input type="checkbox"/> 麥克風 Microfones (_____ 支 unidades)	
澳門博物館演講廳 Auditório do Museu de Macau <input type="checkbox"/> 話筒 Microfone sem fio <input type="checkbox"/> DVD播放機 Leitor de DVD <input type="checkbox"/> 投影機 Projector <input type="checkbox"/> 錄音機 Gravador <input type="checkbox"/> 電腦 Computador <input type="checkbox"/> 其他 Outros	
饒宗頤學藝館地下圖書室或二樓講堂 Biblioteca no rés-do-chão ou Auditório no primeiro andar da Academia Jao Tsung-I <input type="checkbox"/> 麥克風 Microfones (1/2 枝 no máximo de 2) <input type="checkbox"/> 活動摺檯一張 Mesa desdobrável <input type="checkbox"/> DVD機 Leitor de DVD <input type="checkbox"/> 活動摺椅 Cadeiras desdobráveis (1/2 張 no máximo de 2) <input type="checkbox"/> 演講台 Mesa de discurso <input type="checkbox"/> 投映機 Projector <input type="checkbox"/> 申請使用大型影音器材 Uso de grandes equipamentos audiovisuais (須另紙詳述規格 devem ser detalhadas as respectivas especificações em papel adicional) <input type="checkbox"/> 申請張貼活動宣傳品 Fixação de materiais promocionais da actividade (指定位置 lugar a definir) <input type="checkbox"/> 搭建臨時佈景 Montagem de cenários provisórios (須另紙詳述規格 devem ser detalhadas as respectivas especificações em papel adicional) <input type="checkbox"/> 其他 Outros (請指明 por favor indique) _____	
石排灣圖書館多功能室 Sala multifuncional da Biblioteca de Seac Pai Van <input type="checkbox"/> 即時傳譯系統 Sistema de interpretação simultânea <input type="checkbox"/> 投影機 Projector <input type="checkbox"/> 麥克風 Microfones _____ 枝 unidades (上限 2 枝 no máximo de 2) <input type="checkbox"/> 摺椅 Cadeiras desdobráveis _____ 張 unidades (上限數量按借用場地而定 o limite máximo é fixado de acordo com o local) <input type="checkbox"/> 枱 Mesas _____ 張 unidades (上限數量按借用場地而定 o limite máximo é fixado de acordo com o local)	
駐場工作人員 Trabalhador no local 姓名 Nome : _____ 職位 Cargo : _____ 電話 Tel. : _____	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

本活動是否已向文化局申請資助 Foi submetido ao Instituto Cultural um pedido de apoio financeiro para esta actividade :

是 Sim 否 Não

附件 Anexo :

- 活動詳情 Detalhes sobre a actividade (例如活動簡介、流程、表演團隊等 por exemplo: breve descrição, programa, grupos artísticos, etc.) ____頁 páginas 主講人或嘉賓名單 Lista dos oradores ou convidados ____頁 páginas
- 活動計劃書 ____頁 O plano de actividades contém ____páginas. 活動時間表 ____頁 O horário de actividades contém ____ páginas
- 燈光或音響圖 Esquemas de iluminação e aparelhos sonoros
- 臨時建築物或佈景圖 Esquemas de construções ou cenários provisórios
- 其他文件 Outros documentos ____頁 páginas (請指明 por favor indique _____)

茲聲明本機關／團體閱悉並承諾遵守相關場地租／借用規章的各項條款。如在租借期間，由於本團體在使用場地時，本機關／團體或該授權人士的疏忽而導致場地任何人蒙受任何損失、損傷或死亡，以致對方對文化局提出任何訴訟、申索或要求，本機關／團體將負全部責任。

A entidade requerente declara que leu e compromete-se a cumprir todas as cláusulas dos Regulamentos de Cedência e Utilização dos espaços relevantes. Se, durante o período da cedência, se verificar negligência da entidade requerente ou de indivíduos por ela nomeados durante a utilização do espaço e esta resultar em alguma perda, prejuízo ou morte de pessoa que se encontre no local, que conduza a algum processo judicial, reclamação ou requerimento interposto pela parte lesada contra o Instituto Cultural, a entidade requerente assumirá integralmente a responsabilidade.

活動結束之後的三十天內，將提交一份包括出席活動人數和三至五張現場照片的活動報告。

Será apresentado um relatório da actividade contendo número de participantes na actividade e três a cinco fotografias tiradas no local, no prazo de trinta dias após a realização da actividade.

需與本表格同時遞交：

É favor submeter os seguintes documentos juntamente com este Formulário:

- 刊登憲報之社團章程副本 / Cópia da publicação dos estatutos da associação no Boletim Oficial
- 政府註冊登記副本 (團體) / Cópia do registo oficial se a entidade requerente é uma organização ou grupo
- 活動資料 / Detalhes sobre a actividade
- 社團簡介 / Breve introdução sobre a associação cívica

遞交地點 / Local de entrega :

澳門塔石廣場文化局大樓 / Edif. do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau

透過電郵 / e-mail : webmaster@icm.gov.mo

查詢 / Informações:

網址 / Website : <https://www.icm.gov.mo/cn/artspace>

收集個人資料聲明

申請表內提交的所有個人資料會用作處理本次申請、統計、研究及登記用途。同時，所提供的個人資料將按照澳門特別行政區第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體；申請者依法享有資訊權、查閱權、反對權，在行使有關權限時，必須以書面方式提出。

Declaração de Recolha de Dados Pessoais

Todos dados pessoais constantes do formulário de pedido serão utilizados no tratamento do presente pedido, para fins estatísticos, de estudo e de registo. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 da RAEM – “Lei da Protecção de Dados Pessoais”. Em cumprimento de obrigações legais, os dados referidos também poderão ser transferidos para outras autoridades competentes. A entidade requerente goza, nos termos legais, do direito de informação, do direito de acesso ao processo e do direito de oposição, devendo, contudo, a pretensão do exercício de tais direitos ser requerida, por escrito.

簽署 / Assinatura : _____

(法定代表人簽署 / Assinatura do representante legal)

姓名 (正楷) / Nome (em letra maiúscula) : _____

機關／團體印章 / Carimbo da Entidade/Organização :

日期 / Data : ____/____/____